

協作服務計劃

Collaboration Service Projects

香港防癌會—賽馬會「攜手同行」癌症家庭支援計劃

據世界衛生組織最新資料顯示，癌症是全球發病和死亡的主要原因，2012年約有1,400萬新發癌症病例和820萬癌症相關死亡病例。而根據醫院管理局香港癌病資料統計中心推算，每10萬人當中有27,000多人被確診患上不同的癌症，平均每5名人士便有1人為患者。

癌症令人心身疲累，無論對患者或其家人都帶來不同程度的影響和轉變，實在需要更多的支援。2015年，本會醫療健康服務與香港防癌會合作推行「香港防癌會—賽馬會『攜手同行』癌症家庭支援計劃」，免費支援不同階段的癌症病人及其照顧者，透過電話諮詢、面見輔導、小組分享、外展探訪、講座及家庭活動等提供身心靈支援及癌症諮詢；同時，本會的營養師及臨床心理學家亦為癌症患者及其家人提供不同的支援服務，以跨專業團隊的協作，為癌症患者及其家人改善生活質素。

藉著是次計劃，本會與香港防癌會建立合作平台，透過雙方專業團隊的交流，汲取癌症知識及累積醫療服務的經驗，亦在香港大學的培訓中鞏固計劃支援模式，發揮協同效應，讓更多癌症患者及其家人受惠。

▶ 香港防癌會主席朱楊珀瑜女士與本會總幹事郭烈東先生 JP

Mrs. Patricia Chu Yeung Pak-yu, BBS, Chairman of The Hong Kong Anti-Cancer Society and Mr. Kwok Lit-tung, JP, Chief Executive of CFSC

'HKACS – Jockey Club "Walking Hand-in-Hand" Cancer Family Support Project'

According to the latest data of World Health Organisation, Cancer is the leading cause of morbidity and mortality worldwide. In 2012, approximately 14 million new cancer cases and 8.2 million cancer-related deaths were reported. According to the Hong Kong Cancer Registry of the Hospital Authority, it is estimated that 27,000 in every 100,000 people were diagnosed with some types of cancer, with an average of 1 cancer case in every 5 people.

Fighting cancer is a long-lasting battle and would cause mental and physical exhaustion for both the patients and their families. In order to provide free and comprehensive support for the patients and their carers in different stages, our Medical & Health Services collaborated with The Hong Kong Anti-Cancer Society to conduct 'HKACS – Jockey Club "Walking Hand-in-Hand" Cancer Family Support Project'. The patients and families are able to receive both medical and psychological support via a collection of activities in the project, including telephone consultations, face-to-face advice, local support group gatherings, home-visiting, talks, as well as family activities to enhance the quality of life. We also strengthen collaboration within the multi-disciplinary team of clinical psychologist and registered dietitians to give a comprehensive support to the patients and families.

This project provides an excellent opportunity for Medical & Health Services to collaborate and share our experiences with the professional team of The Hong Kong Anti-Cancer Society and gain experience in cancer management. Our clinical intervention skills were also strengthened from a series of trainings provided by The University of Hong Kong and will ultimately benefit the cancer-stricken families through multi-sectoral collaboration.



▲ 「健康『家』加油」社區計劃開幕禮
The Opening Ceremony of Community Health Campaign: 'Fitter Families Project'

「健康『家』加油」社區計劃

觀塘區貧窮人口眾多，他們終日為口奔馳，往往忽略健康及家庭生活。因此，本會聯同香港大學公共衛生學院，在香港賽馬會慈善信託基金捐助下，於2015年6月開始推行為期18個月的「健康『家』加油」社區計劃，以觀塘區內生活條件較差的舊區及寮屋區居民為主要服務對象。計劃透過一系列的活動，包括工作坊、社區教育及家庭活動等，推廣嶄新的「零時間運動」概念，鼓勵參加者在無需額外時間、金錢或器材的情況下，利用平日坐著、站著及行路的時間多活動身體，達致提升或改善身體機能的效果；更推動參加者與家人和鄰里一起將「零時間運動」帶入生活，藉此增進人與人之間的溝通，締造快樂家庭、活力社區。

香港大學是本計劃緊密的合作伙伴，在過程中透過定期的健康測試及問卷調查，分析參加者在參與計劃後身體機能及家庭/鄰里關係的變化，以實證研究闡述計劃成效，有助進一步將「零時間運動」推廣至不同社區，為更多家庭帶來「健康(Health)、快樂(Happiness)、和諧(Harmony)」的3H生活。

Community Health Campaign: 'Fitter Families Project'

Kwun Tong was a district with large number of underprivileged people who put bread and butter before their health and family life. Therefore, with the funding subvention of The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Agency collaborated with the School of Public Health of The University of Hong Kong (HKU) and launched a Community Health Campaign: 'Fitter Families Project' (the Project) targeted people living in undesirable physical environment in Kwun Tong, such as old urban area and squatter huts. Through a series of activities including workshops, community education programmes and family activities, we promoted an innovative 'zero-time exercise' concept to the public, which encourage participants increasing physical activities while sitting, standing and walking so as to achieve physical well-being without using extra time, money and equipment. The project further suggested participants to do regular 'zero-time exercise' with family members and neighbours to enhance communication between people, build a happy family and establish an energetic community.

HKU was a close partner of this Project. Through conducting regular health tests and questionnaires in the process examining the changes of participants' physical health, family and neighbourhood cohesion after participating in the scheme, the evidence-based research not only increased the reliability of the Project, but also helped further spread the concept of 'zero-time exercise' and bring Health, Happiness and Harmony to families and different communities.

「愛·延亮社區計劃」

本會於 2015-2016 年度獲商界伙伴中原慈善基金有限公司及社會福利署—攜手扶弱基金撥款支持，在觀塘區開展「愛·延亮社區計劃」，讓區內基層家庭透過一連串學習活動，擴闊生活接觸及提升生活技能，增加向上流動的資本。

「愛·延亮社區計劃」成功和不同外間人士建立協作關係，包括 Hello Kitty 中菜軒東主、聲樂老師、魔術師、兒童故事導師、臨床心理學家及就業培訓導師等，而本會「輔助專業人員計劃」的一班退休專業人士 (aP) 在計劃中亦擔當組長角色，以 aP 豐富的人生經驗，協助基層家庭建立互助網絡；更透過人際網絡資源，帶領基層兒童走進離境禁區參觀香港飛機工程有限公司。此外，身為 aP 的退休消防助理處長協助安排參觀消防訓練學校之餘，亦和基層兒童真誠分享人生經驗。計劃亦促成本會不少跨單位協作，包括地區發展隊、翠屏社區服務處、就業支援服務、綠在沙田、都市綠洲、健康中心等，共同把「愛」延伸，點亮社區。

▼ Hello Kitty 中菜軒東主萬先生與小朋友分享開辦主題餐廳的過程。

Mr. Man, the owner of Hello Kitty Chinese Cuisine, shared his experience of setting up a theme restaurant with the children.



‘Shining Kwun Tong Project’

With the funding support from our corporate partner Centaline Charity Fund Limited and Social Welfare Department – Partnership Fund for the Disadvantaged, the Agency launched ‘Shining Kwun Tong Project’ in 2015-2016 for grassroots families in Kwun Tong district. The project aims to widen their exposure, enrich their life skills and increase their capital for upward mobility through a series of programmes.

The project successfully built collaborative relationships with various external parties, included the owner of Hello Kitty Chinese Cuisine, vocal teacher, magician, children’s storyteller, clinical psychologist, and career trainer. Besides, our Auxiliary Professionals (aP) – retirees with different professional background and abundant life experience under the ‘Auxiliary Professional Scheme’ in the Agency, became team leaders of the project to help grassroots families build mutual support networks. The aPs also shared their social network resource and arranged a visit to Hong Kong Aircraft Engineering Company Limited in the airport restricted area for the children. Another aP who used to be the Assistant Director of the Fire Services Department helped to arrange a visit to the Fire Services Training School and shared his valuable experience and insights with the children. The Project also facilitated a lot of cross-unit collaboration within the Agency. Our Locality Development Team, Tsui Ping Community Centre, Employment Support Service, Health Centre, Sha Tin Community Green Station and Urban Oasis all worked together to brighten Kwun Tong community.



DRAGONAIR EXCLUSIVE 港龍獨家發售

&CARE Hand Stitched Leather Stationery

&CARE 手工皮革文具套裝

&CARE ハンドステッチレザーステーショナリー

This hand-stitched Italian full-grain leather stationery boxset includes a clip holder, iPhone® stand and namecard holder. Made by disabled people from the Christian Family Service Centre, these items feature simple and practical designs, with the leather gaining richer character with daily use. Perfect for all occasions. Clip holder size: 7.8 x 7.8 x 0.6cm; iPhone® stand size: 9.6 x 9.6 x 6.4cm; namecard holder size: 14 x 7.6 x 3cm.

此皮革文具套裝包括萬字夾墊、iPhone®電話座及名片座，全部均採用意大利全粒面牛皮製成，每款產品皆由基督教家庭服務中心的殘疾人士縫製，簡單的設計加上細緻的手工，既有實用用途也可作小型擺設，適合任何場合使用。萬字夾墊尺寸：7.8 x 7.8 x 0.6厘米；iPhone®電話座尺寸：9.6 x 9.6 x 6.4厘米；名片座尺寸：14 x 7.6 x 3厘米。



更多購買詳情，請參閱港龍航空 2016年4-6月 購物指南 EMPORIUM

◀ 手製的 &Care 皮革產品展現出不同能力學員的能耐與專注。
Hand-made leather &Care products show the strengths and capability of different service users.

‘&Care Hand Stitched Leather Project’

‘One Sky, We are the same!’ There goes the vision of the core service of Opportunities & Inclusion for People with Disabilities. In 2009, service users of Integrated Vocational Rehabilitation Service began to participate in the production of fine leather products. From needlework, colour matching to design, the finished products were gradually appreciated by enterprises and the public. Under meticulous training of our instructors, our service users not only created glamorous Hand-made leather products, but also built a platform for social communion.

「&Care 手工皮革計劃」

「同一天空下，傷健為一家」，這個是殘疾人士發展及共融核心服務致力達致的願景。本會綜合職業復康服務的學員在 2009 年開始參與皮革精品的製作，由細緻的針步、配色至設計，成品漸漸受到公司客戶及坊間大眾的欣賞；在導師悉心訓練下，學員巧手製成的皮革品不只型格討好，更成為連繫大眾支持共融的平台。

去年，我們積極與國泰航空公司及港龍航空公司商討協作方案，期望將共融的價值帶給新的社群。經過多月的籌備，終見成果！由翠林庇護工場學員手製的 &Care 皮革產品，藉著兩間公司的航班，可以讓不同國家及地區的朋友有機會認識和購買；更重要的是，讓大家了解品牌背後的故事，每一件獨一無二的皮革精品展現出不同能力學員的能耐與專注。

全賴國泰航空及國泰港龍航空的支持，讓共融力量傳播得更遠更廣。

Last year, we worked closely with Cathay Pacific Airways Limited and Hong Kong Dragon Airlines Limited in discussing collaboration plans to bring value of inclusion to new communities. Achievement was obtained after several months’ preparation. Hand-made leather &Care products produced by service users of Tsui Lam Sheltered Workshop could be seen and purchased by passengers from different countries or districts through flights of the Cathay Pacific Airways and Cathay Dragon Airlines. More importantly, the meaningful stories behind our brand could be extended to the public through each of the unique product, showing the strengths and capability of different service users.

Thanks to Cathay Pacific Airways Limited and Hong Kong Dragon Airlines Limited, the power of communion has now been spread far and wide.